انٹرپریٹر (زبانی مترجم)

اگر آپ یا آپ کے اہلخانہ کے لیے انگلش میں بات کرنا مشکل ہے یا آپ AUSLAN استعمال کرتے ہیں تو آپ کو مفت پروفیشنل انٹرپریٹر لینے کا حق حاصل ہے۔

رشتہ داروں، دوستوں یا دو زبانیں بولنے والے عملے کو انٹرپریٹنگ (زبانی ترجمے) کے لیے استعمال کرنا نامناسب اور Monash Health کی پالیسی کے خلاف ہے۔

ہمارے انٹرپریٹرز NAATI (National Accreditation Authority for Translators and Interpreters) سے سندیافتہ ہیں اور پروفیشنل انٹرپریٹرز کی حیثیت سے وہ دونوں فریقوں کو خودمختارانہ، غیر متعصّبانہ، رازدارانہ، مکمل اور درست انٹرپریٹنگ فراہم کرنے کی طبی و قانونی ذمہ داری رکھتے ہیں۔

ہمارے ادارے میں 70 انٹرپریٹر موجود ہیں جو ان زبانوں سمیت کُل 29 زبانیں اور لہجے بولتے ہیں: عربی، بوسنیئن، برمی، کینٹونیز، کرویشیئن، دری، فارسی، یونانی، ہاکا چائنیز، ہزارگی، ہندی، اٹالیئن، خمیر، کوریئن، ملائے، مینڈرین، پشتو، سربیئن، شنگھائی لہجہ، سیچوان کا لہجہ، سنہالی، سپینش، روسی، تامل، تیوچیو، ترکی، اردو اور ویتنامی۔

جن زبانوں کے لیے ہماری ٹیم خدمات پیش نہیں کرتی، ان کے لیے ہم بیرونی اداروں کے انٹرپریٹر استعمال کرتے ہیں۔

ہم یہ خدمات فراہم کرتے ہیں

ہم Monash Health کے تمام مقامات پر مندرجہ ذیل خدمات، ہفتے کے ساتوں دن 24 گھنٹے، فراہم کرتے ہیں:

- روبرو انٹرپریٹرز
- وڈیو (ٹیلی ہیلتھ) انٹرپریٹرز
- ٹیلیفون انٹرپریٹرز

ان مواقع پر انٹرپریٹر مہیا ہونا خاص طور پر اہم ہے جب:

- آپ یا آپ کے اہلخانہ کو آپ کے حقوق اور ذمہ داریوں کے متعلق بتایا جا رہا ہو
- آپ یا آپ کے اہلخانہ کو اپنی زندگی کے متعلق اہم فیصلے کرنے کی ضرورت ہو
- آپ یا آپ کے اہلخانہ کو آگہی کی بنیاد پر فیصلے کرنے کے لیے اہم معلومات دی جا رہی ہوں
- آپ یا آپ کے اہلخانہ آگہی کی بنیاد پر رضامندی کی دستاویز پر کر رہے ہوں
- آپ یا آپ کے اہلخانہ خود کو دی جانے والی معلومات پڑھ یا سمجھ نہ سکتے ہوں

اگر آپ اپائنٹمنٹ پر نہ آ سکتے ہوں تو ہمیں بتانا آپ کی ذمہ داری ہے، خاص طور پر اس صورت میں کہ انٹرپریٹر بُک کیا گیا ہو۔

انٹرپریٹر حاصل کرنا

عملہ آپ کے لیے انٹرپریٹر کی ضرورت معلوم کرے گا اور انٹرپریٹر بُک کرے گا لیکن اگر ایسا نہ کیا گیا ہو تو اپنی نگہداشت کے دوران کسی بھی وقت بلاجھجھک انٹرپریٹر مانگ لیں۔

کارآمد لنکس

- COVID-19 ترجمہ شدہ معلومات
- حقوق اور ذمہ داریوں کے متعلق معلومات
- صحت کے متعلق معلومات کے تراجم - Health Translations VIC

ہم سے رابطہ کریں

(03) 9594 2375 / (03) 9554 8860

monashinterpreters@monashhealth.org / dandenonginterpreters@monashhealth.org